



September 2015 / Septembrie 2015

LEGAL PROMPTS / NOUȚĂȚI LEGISLATIVE

This newsletter sets out the main amendments/news pertaining to enactments and case law for the above referenced period.

Acest buletin prezintă principalele noutăți/modificări din domeniul legislativ și judiciar publicate în perioada sus - menționată.

BUSINESS

Craftsmanship and handicraft

Order no. 1083 of September 8, 2015 approving the implementation Procedure of the minimis aid scheme stated in the national multiannual program supporting the craftsmanship and handicraft has been published in the Official Gazette, Part I, no. 712 of September 22, 2015. The Ministry of energy, small and medium enterprises and business environment seeks to encourage the formation and development of small and medium enterprises by organizing regional fairs in this field. The minimis aid respects the European legislation on this

AFACERI

Meșteșuguri și artizanat

Ordinul nr. 1083 din 8 septembrie 2015 privind aprobarea Procedurii de implementare a schemei transparente de ajutor de minimis prevăzute în cadrul Programului național multiannual pentru susținerea meșteșugurilor și artizanatului a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 712 din data de 22 septembrie 2015. Ministerul energiei, întreprinderilor mici și mijlocii și mediului de afaceri vizează, prin acest program, încurajarea înființării și dezvoltării întreprinderilor mici și mijlocii, prin organizarea de târguri regionale în

matter. The beneficiaries can be small and medium enterprises, business organizations formed in accordance to Rule no. 31/1990, co-operative enterprises, professional associations and foundations, authorized physical persons and individual and family enterprises as long as they meet the eligibility requirements. This aid covers the accommodation and transport expenses for the applicants and their products, facilitating free participation at the fair.

Accounting operations

Order no. 897 of August 3, 2015 approving the methodological Norms regarding the reflection of the main operations of merger, division, dissolution, winding-up and shareholders' exclusion or withdrawal in accounting has been published in the Official Gazette, Part I, no. 711 of September 22, 2015. The order applies to the business organizations that implement the accounting regulations on the individual and consolidated annual financial statements. In case of reorganization, the enterprises must obey the legal provisions on depositing and archiving the documents and the accounting registers, namely the one who obtained assets, debts or equity from the other business organizations. Moreover, in case of merger or division, it has to be specified the company which will be responsible for the storage and archive of the documents.

acest domeniu. Ajutorul de minimis respectă criteriile prevăzute de legislația europeană în materie. Beneficiarii acestui ajutor pot fi întreprinderile mici și mijlocii, societățile reglementate de Legea 31/1990, societățile cooperative, asociațiile profesionale și fundațiile, persoanele fizice autorizate, întreprinderile individuale și cele familiale, cu condiția îndeplinirii cerințelor de eligibilitate. Acest ajutor acoperă cheltuielile de cazare și de transport pentru beneficiari și produsele acestora, accesul beneficiarilor la târg fiind gratuit.

Operațiuni contabile

Ordinul nr. 897 din 3 august 2015 pentru aprobarea Normelor metodologice privind reflectarea în contabilitate a principalelor operațiuni de fuziune, divizare, dizolvare și lichidare a societăților, precum și de retragere sau excludere a unor asociați din cadrul societăților a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 711 din data de 22 septembrie 2015. Sfera de aplicare o reprezintă societățile cărora le sunt incidente reglementările contabile privind situațiile financiare anuale individuale și cele consolidate. În cazul reorganizării, societățile trebuie să respecte prevederile legale cu privire la păstrarea și arhivarea documentelor justificative și a registrelor contabile, această obligație căzând în sarcina societății care preia elemente de natura activelor, datoriilor și capitalurilor proprii de la alte societăți. De asemenea, în caz de fuziune sau divizare, trebuie să fie prevăzută societatea care răspunde de păstrarea și arhivarea documentelor.

INSURANCE**The state guarantee fund**

Norm no. 16 of August 31, 2015 on the state guarantee fund has been published in the Official Gazette, Part I, no. 667 of September 2, 2015. The Financial Surveillance Authority sets forth the financial resources of the fund and their destination to cover the allowances and compensations derived from the mandatory or facultative insurance agreements contracted with an insurance agent that became bankrupt. Regarding the initiation of the files and the ongoing proceedings, the plaintiffs have a 90-day term from the notification of the judgement on the insurance agent's bankruptcy to file the suit for damages. The payment can be made by the Fund only after a final judgement on the bankruptcy of the insurance agent has been published. Last but not least, further information on the proceedings that need to be carried by the applicants and a list with the persons entitled to receive the allowances or compensations can be found on the official website of the Fund.

Social health insurance

Order no. 2319 of September 8, 2015 approving the 630 form "Decision on the annual taxation for the social health insurance contribution" and the 632 form "Decision on repealing the decision on the

ASIGURĂRI**Fondul de garantare**

Norma nr. 16 din 31 august 2015 privind Fondul de garantare a asiguraților a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 667 din data de 2 septembrie 2015. Autoritatea de Supraveghere Financiară stabilește, în principal, resursele financiare ale Fondului de garanție și destinația acestora de a plăti indemnizațiile și despăgubirile rezultate din contractele de asigurare obligatorii sau facultative încheiate cu un asigurator aflat în procedura de faliment. Privitor la procedura deschiderii și instrumentării dosarelor de daună, persoanele care invocă drepturi de creanță împotriva asiguratorului au termen de 90 de zile de la pronunțarea hotărârii de deschidere a falimentului pentru a solicita deschiderea dosarului de daună. Plata indemnizațiilor sau despăgubirilor va fi făcută de către Fond după pronunțarea unei hotărâri definitive de deschidere a procedurii de faliment împotriva asiguratorului în cauză. De asemenea, pe site-ul Fondului vor fi furnizate toate informațiile referitoare la demersurile necesare pentru obținerea indemnizațiilor și despăgubirilor de la Fond, precum și o evidență a persoanelor care pot fi îndreptățite la acestea din disponibilitățile Fondului.

Asigurări sociale de sănătate

Ordinul nr. 2319 din 8 septembrie 2015 pentru aprobarea formularului 630 „Decizie de impunere anuală pentru stabilirea contribuției de asigurări sociale de sănătate” și a formularului 632 „Decizie privind

annual taxation for the social health insurance contribution" has been published in the Official Gazette, Part I, no. 709 of September 22, 2015. The order establishes that form 630 will be applied for both annual payments for social health contributions and adjustments of the prepayments, from the fiscal year 2014 onwards. Form 632 will be used to abolish the payment obligations. The proceedings will be carried out by specialized directorates within the National Agency for Fiscal Administration.

desființarea deciziei de impunere anuală pentru stabilirea contribuției de asigurări sociale de sănătate" a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 709 din data de 22 septembrie 2015. Ordinul prevede că formularul 630 va fi utilizat atât pentru stabilirea obligațiilor anuale de plată a contribuției de asigurări sociale de sănătate, cât și pentru regularizarea sumelor datorate cu titlu de plăți anticipate, începând cu anul fiscal 2014. Formularul 632 va fi utilizat pentru desființarea totală a obligațiilor de plată. Procedurile vor fi duse la îndeplinire de către direcții specializate din cadrul Agenției Naționale de Administrare Fiscală.

COMPETITION

Concentrations between undertakings

Order no. 514 of September 2, 2015 on bringing into force the Regulation amending the Regulation on concentrations between undertakings has been published in the Official Gazette, Part. I, no. 683 of September 8, 2015. The main amendments concern, first of all, the financial threshold of 10.000.000 euro of accrued turnover above which these actions will be sanctioned. The order also imposes a requirement for the competent authority to determine whether the activity caused a significant disorder in the competitive market in order to sanction it. Furthermore, if the enterprise acknowledges the anti-competitive practices and proposes remedies, the fine will be reduced with 10%-30%.

CONCURENȚĂ

Concentrări economice

Ordinul nr. 514 din 2 septembrie 2015 privind punerea în aplicare a Regulamentului pentru modificarea Regulamentului privind concentrările economice a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 683 din data de 8 septembrie 2015. Principalele modificări adoptate de Consiliul Concurenței privesc, în primul rând, pragul financiar necesar pentru ca operațiunile de concentrare economică să fie sancționate, și anume o cifră de afaceri cumulată a întreprinderilor în cauză de cel puțin 10.000.000 euro. Ordinul specifică și condiția ca autoritatea competentă să constate o semnificativă tulburare a funcționării unei piețe concurente pentru ca operațiunea de concentrare economică să fie sancționată. De asemenea, în cazul în care întreprinderea recunoaște practicile anticoncurențiale și propune remedii pentru soluționarea acestei

situații, cuantumul amenzii va fi redus cu un procent variind între 10% și 30%.

Access to the file

Order no. 515 of September 3, 2015 on applying the Instructions for amending and supplementing the Instructions on the rules to access the Competition Council file in the cases regulated by articles 5, 6 and 9 of the Rule no. 21/1996, Articles 101 and 102 of the Treaty on the Functioning of the European Union and in cases of concentrations between undertakings, implemented by the Competition Council President's Order no. 421/2011 has been published in the Official Gazette, Part I, no. 708 of September 22, 2015. The main amendments seek, first of all, to enlarge the scope of the instructions to investigations in certain economic sectors when remedies are imposed to fix the dysfunctionalities of the market. Moreover, the order specifies that it is mandatory to submit a grounded request to the Competition Council President if the concerned party needs to consult confidential documents for its defense. Any confidential information will be accessed only by the Competition Council President's order.

Acces la dosar

Ordinul nr. 515 din 3 septembrie 2015 referitor la punerea în aplicare a Instrucțiunilor pentru modificarea și completarea Instrucțiunilor privind regulile de acces la dosarul Consiliului Concurenței în cazurile referitoare la articolele 5, 6 și 9 din Legea concurenței nr. 21/1996, articolele 101 și 102 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, precum și în cazurile de concentrări economice, puse în aplicare prin Ordinul președintelui Consiliului Concurenței nr. 421/2011 a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 708 din data de 22 septembrie 2015. Principalele modificări vizează lărgirea sferei de aplicare a instrucțiunilor asupra investigațiilor privind un anumit sector economic atunci când sunt impuse măsuri pentru remedierea disfuncționalităților pieței și introducerea obligativității formulării unei cereri motivate către președintele Consiliului Concurenței de către un destinatar al raportului de investigație atunci când acesta consideră că pentru apărarea sa are nevoie de cunoașterea unor documente confidențiale. Orice informații confidențiale vor putea fi accesate doar prin ordin al președintelui Consiliului Concurenței.

ENERGY

Electric power transmission

Order no. 139 of September 16, 2015 approving the Methodology on the evaluation of investments in projects of

ENERGIE

Transportul energiei electrice

Ordinul nr. 139 din 16 septembrie 2015 privind aprobarea Metodologiei pentru evaluarea investițiilor în proiecte de interes comun

common interest of electric power transmission and their risks has been published in the Official Gazette, Part I, no. 704 of September 18, 2015. The order applies to high risk projects, in order to facilitate a safe functioning of the electricity network. The evaluation of risk procedure consists of seven steps, the carrier being obliged to file a request to the Regulatory Authority for Energy if he considers the project he carries is a high risk one. After establishing the risks, the carrier has to diminish them in order to obtain the lowest costs possible. Once he received the allowances, the carrier has to hand over to the Authority an analysis for the next 3 years of the project.

privind infrastructura pentru transportul energiei electrice, inclusiv a riscurilor aferente acestora a fost publicat în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 704 din data de 18 septembrie 2015. Prezentul ordin se aplică proiectelor cu grad ridicat de risc, în vederea asigurării unei funcționări sigure a rețelelor de energie electrică. Metodologia de evaluare a riscului presupune parcurgerea a șapte etape, operatorul de transport fiind obligat, în primă instanță, să depună o cerere la Autoritatea Națională de Reglementare în Domeniul Energiei, în cazul în care consideră că mentenanța proiectului său prezintă un grad mai mare de risc. După prezentarea riscurilor specifice ale proiectului, operatorul de transport trebuie să procedeze la diminuarea acestora, astfel încât costurile proiectului să fie cât mai mici. Operatorul de transport trebuie să transmită o analiză către Agenție pentru o perioadă de cel mult 3 ani după primirea stimulentei.

FISCALITY

Exchange of information

Decision no. 70 of September 9, 2015 approving the opinion to amend the Council Directive on amending the Council Directive 2011/16/UE on the mandatory automatic exchange of financial information has been published in the Official Gazette, Part I, no. 694 of September 15, 2015. The Chamber of Deputies supports the initiative of the Commission to improve the cooperation between the member states of the European Union in the fight against tax evasion and asserts that a way to do this is by facilitating an automatic exchange of

FISCALITATE

Schimb de informații

Hotărârea nr. 70 din 9 septembrie 2015 privind aprobarea opiniei referitoare la propunerea de Directivă a Consiliului de modificare a Directivei 2011/16/UE în ceea ce privește schimbul automat obligatoriu de informații în domeniul fiscal a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 694 din data de 15 septembrie 2015. Camera Deputaților susține, prin această hotărâre, inițiativa Comisiei în ceea ce privește îmbunătățirea cooperării dintre statele membre ale Uniunii Europene pentru combaterea evaziunii fiscale și statuează că o modalitate de a

information in what concerns the advance cross-border tax ruling or transfer pricing. However, the Chamber of Deputies is skeptical about the legal length and the costs of this plan, stressing that the exchange of information should not be applied retrospectively.

împiedica acest fenomen este un schimb automat de informații între statele membre cu privire la deciziile fiscale transfrontaliere în avans și acordurile de preț în avans. Camera Deputaților exprimă însă anumite rezerve cu privire la întinderea legală a acestei propuneri și la costurile pe care le implică. De asemenea, consideră că schimbul de informații trebuie să se aplice de la momentul intrării în vigoare a Directivei, și nu retroactiv.

FORESTRY REAL ESTATE

The forestry guard

Decision no. 743 of September 9, 2015 on the organization and functioning of the forestry guard has been published in the Official Gazette, Part I, no. 709 of September 22, 2015. The forestry guards are public territorial institutions organised within the central public authority responsible for forestry. Among the main duties, the forestry guard has to control the fund, verify how the forest planning has been executed, check the daily records for the areas where logging is practiced and verify the technical economical documentation for installing and preserving the forest vegetation.

FOND FORESTIER

Garda Forestieră

Hotărârea nr. 743 din 9 septembrie 2015 privind organizarea și funcționarea Gărzilor forestiere a fost publicată în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 709 din data de 22 septembrie 2015. Gărzile forestiere sunt instituții publice teritoriale, constituite în subordinea autorității publice centrale care răspunde de silvicultură. Printre atribuțiile principale ale acestora se numără executarea controalelor complexe de fond, verificarea modului de întocmire a aranjamentelor silvice, controlul evidențelor zilnice cu privire la suprafețele de pe care se recoltează mase lemnoase sau verificarea documentației tehnico-economice pentru instalarea și întreținerea vegetației forestiere.

SOCIAL SECURITY

Foster families

Order no. 1733 of August 19, 2015 approving the procedure of establishment and payment of the monthly foster allowance

PROTECȚIE SOCIALĂ

Plasament familial

Ordinul nr. 1733 din 19 august 2015 privind aprobarea procedurii de stabilire și plată a alocației lunare de plasament a fost publicat

has been published in the Official Gazette, Part I, no. 680 of September 8, 2015. The aim of the order is to protect the orphan children's rights and therefore it regulates the requirements that must be met by the person, family, foster carer or the specialized foster care centers who seek to take children under their protection. All the procedures will be carefully supervised by the general directorate of social assistance and child protection from the child's domicile. The monthly allowance is paid to the person who fosters the child, usually until the latter reaches the age of majority and only in exceptional situations after this age. In what concerns the children with disabilities, the order specifies the additional documents that must be provided by the applicant and the different procedure of calculating the foster allowance.

For additional information, you may contact:



Gelu Maravela

Managing Partner

gelu.maravela@maravela.ro

în Monitorul Oficial, Partea I, nr. 680 din data de 8 septembrie 2015. Ordinul urmărește să ocrotească drepturile copiilor orfani și prevede, printre altele, condițiile și procedurile care trebuie îndeplinite de către persoana, familia, asistentul maternal sau serviciul de tip rezidențial pentru a putea primi minori sub plasament sau tutelă. Stabilirea acestora se va face sub atenta supraveghere a direcției generale de asistență socială și protecția copilului de la domiciliul minorului. Alocația lunară se plătește persoanei care a luat în plasament copilul, până ce acesta împlinește vârsta de 18 ani și numai în cazuri excepționale și după împlinirea acestei vârste. În ceea ce privește copiii cu dizabilități, actul normativ în cauză prevede anumite diferențe cu privire la documentația necesară și modalitatea de calcul a alocației.

Pentru informații suplimentare, puteți contacta:



Ioan Roman

Partner

ioan.roman@maravela.ro

This publication contains general information only, and it should not be considered as legal, tax, accounting opinion or other professional advice or services. This publication is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your finances or your business. Before making any decision or taking any action that may affect your finances or your business, you should consult a qualified professional adviser.

Această publicație are caracter informativ și nu trebuie asimilată unei opinii juridice, fiscale, contabile sau unei alte forme de consultanță/serviciu profesional. Acest buletin informativ nu are rolul să înlocuiască astfel de servicii sau opinii profesionale și nici nu trebuie să stea la baza unei decizii care să aibă un impact asupra patrimoniului sau afacerii dumneavoastră. Înainte de implementarea unor astfel de decizii sau acțiuni, vă recomandăm să discutați cu un consultant autorizat.